



Bozen / Bolzano, 6.11.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis Lara Marinelli
Per conoscenza Monika Durnwalder
E-Mail Antonella Larcher
Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio 11.5 -
Ufficio Affari amministrativi
Im Haus/Sede

Marina Albertoni
Geschäftsf. Direktorin der Abteilung 11 – Hochbau und
technischer Dienst und Direktorin des Amtes 11.2 – Amt für
Hochbau West / Direttrice Reggente della Ripartizione 11 –
Edilizia e Servizio tecnico e Direttrice dell' Ufficio 11.2 – Ufficio
edilizia ovest
Im Haus/Sede

Carlotta Zambonato
Verfahrensverantwortliche / RUP
Amt 11.2 – Amt für Hochbau West / Ufficio 11.2 – Ufficio
edilizia ovest
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**Betreff der Ausschreibung:
Pfatten – Installierungsarbeiten von LED
Beleuchtungskörpern – Los 6
Wiedergewinnung des ehemaligen
Stadthof-Areals Laimburg**

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**Oggetto della gara:
Vadena - Lavori di installazione di corpi
illuminanti a LED – Lotto 6
Recupero dell'area ex maso stadio nella
località Laimburg**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

25/2018

Code CIG

Codice CIG

75922792D5

Einheitscode CUP

Codice CUP



B26F99000000003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

943.270,43 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

5.868,27 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

MADER SRL / GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

772.427,11 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der geschäftsführenden Abteilungsdirektorin der Abteilung 11 vom 6.11.2018 und Niederschriften Sammlung Nr. 77 vom 9.10.2018 und Nr. 89 vom 6.11.2018 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma Mader G.m.b.H. zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione del sostituto della Direttrice Reggente di Ripartizione 11 d.d. 6.11.2018 e verbali raccolta n. 77 d.d. 9.10.2018 e n. 89 d.d. 6.11.2018 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 la Ditta Mader S.r.l. é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76



Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen Pflichten.

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE
ABTEILUNGSDIREKTORIN
(digital unterzeichnet)

comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE REGGENTE
(firmato digitalmente)

Marina Albertoni

**Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschriften der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara con graduatoria definitiva**